

9/7/11 Kazakh Field Session

Jeremy Kuhn: linguist, transcriber

Sean Martin: linguist, recorder

Raikhhan Beksultanova: Informant

dog

it

dog meat

it jit

all

bære

dogs

itir

autumn

kyz

ear

qolaq

autumns

kызd̡er

ears

qolaqtar

girl

quis

egg

зумұртқа/зұмұртқа

belly

уғ

eye

køz/kwøz

bird

qos

eyes

køzd̡er

birds

qostar

feather

qostañ 3unə

birds girls autumns

qostar qustar kызd̡er

feathers

qostardañ 3unə

bone

syjyk

female

ulyafə

book

ktep

female dog

ulyafə it

finger sawsaq	hair-PL ʃæʃtar
fingernail turnaq	hair ʃæʃ/ʃɛʃ
fingers sawsaqtar	hand qol
fish baluq	hands qoldar
flower gyl	happy baqutə
flowers gylɔ'ɛr	he ol
foot ajaq	he is a man ol jiradam
girl quɪz	he is a young man ol zuɪɪut
girls quɪzdar	he is happy ol baqutə
grass ʒir	he is seeing me ol mʲɪnə kurəp wotur
guts ʃik	heavy aur
hair mother ʃæʃ ʃɪʃɪə	I mʲɪn

I always laugh mʲin aɣkaʃæn kulʲemən	long uzun
I am breathing mʲin dʲem alup woturmən	male (animals) jirkʲek
I am hearing him mʲin onə jistəp woturmən	meat jit
I am seeing him mʲin onə kurəp woturmən	mother ʃʲʲʲɪə
I am thinking mʲin tsnəp woturmən	my bird mʲinəŋ qosəm
I breathe mʲin dʲem alamən	my child mʲinəŋ balam
I breathed mʲin dʲem aldəm	my father mʲinəŋ ækʲem
I like him mʲin ol siaktə	my dog mʲinəŋ itəm
I see mʲin kuliemən	my fish mʲinəŋ baluɣəm
I think mʲin tʲɔsnjemən	my stick mʲinəŋ ʃubɤɣəm
knee tɪzʲen	my wife mʲinəŋ aɟɪləm
lice bittir	neck mojen

one person
buur adam

they are happy
olar baqutə

pencil
qalam

they like him
olar ol siaktə

person
adam

thick-1
qaləŋ

root
tamur

thick-2
ʒuan

roots
tamurlar

thick book
qaləŋ ktep

seed
tuqum

thick tree
ʒuan araʃ

seeds
tuqumdar

thin-1
ʒuqa

skin
tʻere

thin-2
ʒunʉʃki

snake
ʒələŋ

thin book
ʒuqa ktep

stick
ʃubuuq

thin pencil
ʒunʉʃki qalam

sticks
ʃubuuqtar

thin person
ʒunʉʃki adam

teeth
tʉstir

thin tree
ʒunʉʃki ayaʃ

this is a book
bul ktep

trees
ayařtar

three dogs
yř it

two ears
jekə qolaq

three people
yř adam

we plant seeds (?)
tuqum jiktəm

to breathe
d'em alu

who
kum

to hear
jistu

wing
qanat

to laugh
kulu

woman
ajıl

to see
kuru

worm
qort

to think
tusənu

you-INF
s'en

tongue
tıl

you-INF-PL
s'end'er

tongues
tıldır

you-FORM-PL
sızd'er

tooth
tıs

you-PL are young men
sızd'er 3uquıt't'er suzir

tree
ayař

young men
3uquıt't'er

your-FORM stick
sizdəŋ ʃuburəŋuz

your-INF stick
sʲenəŋ ʃuburəm